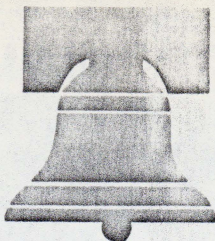


ENCOURAGEZ
NOS
ANNONCEURS
ET
MENTIONNEZ
LE
JOURNAL



Le Journal de Lowell

Albert V. Côté
Editeur - Administrateur

Téléphone 453-1780

VOLUME 4 NUMERO 1

LOWELL, MASSACHUSETTS

FEVRIER 1978

BULK RATE

U.S. Postage

PAID

Lowell, Mass.

PERMIT NO. 257

LE JOURNAL DE LOWELL
P. O. BOX 1241
LOWELL, MASS. 01853
PUBLISHED MONTHLY
PUBLIE MENSUELLEMENT
abonnement-subscription
un an \$2.00/One year \$2

NOTES BREVES

C'est pendant le week-end du 3 février que le CYO de la paroisse St. Michael présentera son 5e spectacle musical annuel à l'école Robinson à Lowell. Ce spectacle "Here Comes The Showboat" dirigé par M. Jack Keefe, chanteur renommé dans les cercles musicaux de la région, sera présenté samedi le 4 février à 2h de l'après-midi et à 8h du soir, et aussi dimanche le 5 février à 8h du soir. Pour billets veuillez signaler 453-1780.

En train de mettre son histoire en écrit, la paroisse Notre-Dame de Lourdes cherche toujours des anciennes photos de bâtisses, d'activités et d'événements qui la concernent, ainsi que des photos d'anciens paroissiens. Si vous avez de telles documentations, veuillez signaler 459-2339 et parler au curé, le R.P. George Capen, o.m.i. Merci!

Du 3 au 17 août 1978 il y aura un pèlerinage franco-américain de la Nouvelle-Angleterre en souvenir du 170e anniversaire de la nomination de Mgr DeCheverus comme premier évêque de Boston, et qui plus tard, devint cardinal archevêque de Bordeaux. Sous le patronage de Son Eminence le Cardinal Medeiros, archevêque de Boston et Métropolitain de la Nouvelle-Angleterre et de Leurs Excellences nos Seigneurs Louis Gelineau, évêque de Providence, R.I., Odore Gendron, évêque de Manchester, N.H. et Amédée Proulx, évêque auxiliaire de Portland, Maine, les pèlerins voyageront à Lourdes, Bordeaux, Rouen, Lisieux, et Paris. Pour plus de renseignements veuillez contacter la compagnie University Travel, au 18, rue Brattle à Cambridge, Ma., (tel. 864-7800).

NOUS AVONS TROIS ANS

Avec cet exemplaire nous commençons notre 4e année de publication. Jusqu'ici nous avons fait de notre mieux pour vous donner un petit journal à la fois intéressant et captivant. Preuve de notre sincérité est que depuis plusieurs mois, nous avons pu, malgré le fait que nous avons bien étié nos fonds, vous présenter un journal d'au moins huit pages. Sachez, chers amis du Journal, que le coût d'impression a augmenté de 20 pour cent entre janvier et décembre 1977. Il nous faut maintenant une période de temps pour se remettre sur pieds. Ce qui veut dire que le Journal n'aura que 4 pages pour quelques mois.

Après trois ans d'existence, nous devons vous apprendre que pour continuer notre travail, nous aussi, nous devons hausser notre prix. Commencant le premier juin, le prix d'un abonnement pour un an (12 numéros) au Journal de Lowell sera \$2.50. Pour éviter cette augmentation nous vous suggérons de renouveler votre abonnement aussitôt que possible. L'avantage principal d'un abonnement est que vous êtes toujours certains de recevoir votre journal à la maison.

Nous ne pouvons pas vous demander assez souvent d'encourager nos annonceurs car ce sont eux qui nous permettent de faire imprimer notre journal. Chaque fois que vous visitez un des annonceurs, dites-lui, s'il vous plaît, que vous avez vu son placard publicitaire dans le JOURNAL DE LOWELL.

Nous voulons vous dire aussi, que, dorénavant, nous allons accepter des annonces publicitaires politiques, chose que nous avons déclinée dans le passé.

Assez souvent, et même trop souvent, nous lisons des articles dans le quotidien de Lowell concernant nos Francos. Il nous semble que vous, les Francos, devriez vous servir également du JOURNAL DE LOWELL qui est un outil, un lien de communication francophone qui sert à unir les Franco-Américains de la région. Nous nous efforçons à chaque numéro de faire du Journal de Lowell, votre journal. Soyez assurés, chers lecteurs, que nous sommes toujours heureux de recevoir de vos nouvelles. Nous ne pouvons pas imprimer ce que nous ne connaissons pas. Vos nouvelles peuvent rendre le journal plus intéressant.

En terminant, nous vous demandons de continuer votre beau travail, de faire connaître le Journal à vos parents, vos amis, vos voisins, etc. Encore, nous vous supplions de toujours encourager nos annonceurs et de leur dire que vous avez vu leur annonce dans le JOURNAL DE LOWELL. Merci!

Albert V. Côté

Il y aura un souper aux fêtes sous les auspices des Coureurs des Bois au Club Social de Centerville samedi le 11 février commençant à 4 heures de l'après-midi. Il y aura des billets en vente à la porte.

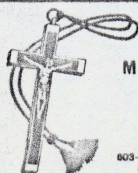
La Maison Funéraire
ARCHAMBAULT

Troisième génération

VICTOR J. ARCHAMBAULT

309-311, rue Pawtucket
Lowell, Mass.

459-9315



Pour dates de retraites ou
information, s.v.p. contacter:

MAISON DE RETRAITES
des PERES OBLATS

REV. GEORGES A. SPODS, O.M.I.
DIRECTOR

603-862-8141
862-8142

LOWELL ROAD
BOX 158
HUDSON, N.H. 03051



QUALITE A PRIX RAISONABLE
ALCOURT'S FASHIONS

173, rue Central Tel. 459-3214 Lowell, Mass.

Toutes les modes courantes de
sport and knit shirts XS to XL
pants and jeans 26 to 40 waist
robes-pajamas-sweaters S-M-L-XL

A votre service

Alfred Léo Courtois

Autolite Leeco-Neville Prestolite German Bosch
Motorola Lucas Delcotron Chrysler

Cote's

ALTERNATOR SERVICE, INC.

JOSEPH S. COTE

TELS. (617) 453-3212
458-1133

FRANK COTE

96 ARLINGTON AVENUE
DRACUT, MASS. 01826



MODERN
FURNITURE CENTER

Ameublements complets pour votre foyer

ARTHUR O. MARTIN MAURICE P. BEAULIEU

597, rue Merrimack 452-6726 Lowell, Mass.

Albert A. Daigle Co.
REAL ESTATE
INSURANCE

Pour vos assurances d'autos,
ameublements et foyer

VOYEZ DAIGLE

313 WILLARD
DRACUT, MASS. 01826

452-4725

**HOUSE OF FLOWERS**

Ray Theriault, propriétaire

FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS

813 avenue Lakeview
Lowell, Ma.

Tel. 459-0161

LOWELL PHARMACY
*rue Cabot et Merrimack*Pierre Charron, père Charles Charron, fils
pharmaciens
DISQUES EN FRANÇAIS**RENE E. GENDREAU**
REAL ESTATEAgent d'immeubles
consultation - vente résidentielle - placements en
immeubles

376, rue Merrimack 458-2578 Lowell, Mass.

HENRY ACHIN
INSURANCE AGENCYAgence pour tous vos besoins d'assurance
AUTO - FEU - VIE
Établie en 1906691, rue Merrimack 455-5311 Lowell, Mass.
469-9071**LA MAISON FUNERAIRE**
LEO J. OUELLETTE & SON*Maurice J. Ouellette*
N. Georges Eno fils

327, rue Hildreth Tel. 458-6183 Lowell, Mass.

**DUFRESNE**
BARBER SHOPSpécialiste en coupe de cheveux
pour hommes et femmes
(Custom made hair replacements)104, avenue Textile Lowell, Mass.
Tel. 469-3183**MOE'S RADIATOR**
SERVICESpécialistes en système
de réfrigération
Maurice Simoneau,
propriétaire15, rue Pearl Lowell, Mass.
Tel. 458-0861**PELLETIER BROS. GARAGE**Service complet de déboussage
et de réparations

1516, rue Middlesex Tel. 453-6292 Lowell, Mass.

HERVEY ROUSSEAU

Aluminum and vinyl siding

Épargnez sur votre chauffage faites couvrir votre
maison en aluminium

48, Mammoth Road 453-8626 Lowell, Mass.

MATTE'S TV SERVICE

(Master Lic. 7537)

Vente et réparation de télévisions et stéréos. Vous
pouvez toujours nous adresser en français.
Robert Matte, Prop.

131, avenue Textile 458-2201 Lowell, Mass.

**SOIREE FRANCAISE**

FRANCOS, voilà une belle occasion de montrer que vous aimez le français. Venez encourager les membres du Cercle de Français de l'Académie Saint-Louis. Elles présenteront une soirée française à la Salle Sainte-Jeans-d'Arc, le 12 mars à 7h.30 p.m. Cette soirée consistera en chants, skits et poésies. Il y aura des chants folkloriques que TOUS, vous connaissez, donc vous pourrez vous joindre à la chorale. Il y aura des pâtisseries et du café. Pour les pâtisseries, vous ferez une offre, mais elles vendront le café, car il coûte trop cher. Les billets seront .99\$. Les membres du Cercle de Français commenceront à les vendre le 18 février. Cette soirée sera genre différent: SOIREE FRANCAISE AU CAFE CHAMPELYSEES. Merci, à l'avance, de l'encouragement que vous donnerez à ces jeunes.

**R - C ALARMS**

617-458-1688

Protection contre le feu et le vol.

Installations pour domiciles,
autos et maisons de commerce.René J. Turcotte
Carl G. Gagnon173, rue Sparks
Lowell, MA 01854

La Salle Louis A. Biron

Bibliothèque municipale de Lowell

NOUVELLES
ACQUISITIONS

Nous attirons votre attention sur le fait que la bibliothèque a fait l'achat de quelque quatre-vingt-dix (90) disques ou "records" en langue française, surtout québécois. Ces disques sont des microsillons long-jeu d'une dizaine de chansons chacun. Vous pouvez en emprunter et les apporter chez vous. Demandez des renseignements au comptoir du prêt où l'on se fera plaisir de vous aider. Dans un prochain numéro du JOURNAL DE LOWELL, nous vous dresserons une liste de tous les titres.

Caisse Populaire

JEANNE D'ARC CREDIT UNION
666, rue Merrimack

Actif au delà de \$ 24 millions.

Nous payons 6% d'intérêts
sur vos dépôts.

Lowell, Mass. 01854

Téléphone 452-5001

**WASHINGTON SAVINGS BANK**

LES DÉPÔTS DE VOTRE ARGENT SONT ASSURÉS PLEINEMENT

INTÉRÊT QUOTIDIEN SUR TOUS LES COMPTES

30, rue Middlesex

Lowell, Mass.

Faits et Gestes

par Armand Morissette, o.m.i.

Félicitations à M. et Mme Adriano Orrao, du restaurant Prince Grotto, qui au temps des Fêtes, devinrent les parents d'un beau gros bébé. Maintenant, c'est au tour de Charles, leur séduisant maître-d'hôtel...

Les troubadours-ménéstrals de cet établissement magnifique continuent toujours leur gaie promenade de table à table, faisant la joie des convives, en jouant de belles mélodies nostalgiques comme "Sous les ponts de Paris", "La vie en rose", "Valentine" et "J'attendrai."

Ils sont Cliff avec sa "cordavox", Frankie avec sa guitare, Gordon Moran avec son violon, et Dan Rizzo avec son accordéon. Tous artistes consommés. Bravo, les gars!

Comme fils aîné, le populaire Raoul "Ralph" Grady reçoit beaucoup de compliments au sujet des obsèques de sa mère vénérable, Mme Hedwidge Grady, qui se déroulèrent avec pitié dans la plus grande dignité. Un repas de famille réconfortant et édifiant, qui suivit la cérémonie au club Passe-Temps, fut très apprécié.

Tenez-vous bien, le club Richelieu de Lowell, sous la direction de son nouveau président M. Joseph Thériault, prépare pour le vendredi, le 14 avril, un grand bal "April in Paris" qui aura lieu dans la nouvelle et somptueuse grande salle de banquet au restaurant Walbrook. A mettre soigneusement sur votre carnet social!

Epies dégustant un somptueux repas dominical au restaurant Red Tavern, à Methuen, M. et Mme Léonel Peloquin (née Claire Desruisseaux). Ils étaient choyés par leur garçon de table favori qui, justement, est formidable, Scott O'Connor.

COPIES etc.

119 UNIVERSITY AVE. TEL. 459-6674

LOWELL'S ONLY

FULL SERVICE XEROX COPY CENTER

8 1/2 x 11 Copies	Reductions	Resumes on certificate bond
8 1/2 x 14 Copies	Overhead Copies	or other high quality papers
2 Sided Copies	Transparencies	Letterheads & Preprinted
Address labels	Circulars & Mailers	Forms
Blueprints	Schematics	Copies on Colored Stock

Tired of money devouring machines, breakdowns, slowly unrepresentable copies, waiting lines?

VENEZ NOUS VOIR POUR

TOUTS VOS TRAVAUX DE PHOTOCOPIE

HEURES D'OUVERTURE

LUNDI, MERCREDI, VENDREDI DE 9H. A 5H. MARDI ET JEUDI DE 9H. A 8H.30

EN FACE DU DRACUT HIGH SCHOOL



lundi à mercredi 9 a 5
jeudi 9 a 8
vendredi 9 a 5
samedi 9 a 1

Votre agent pour toutes modes de transportation

• Voyages de plaisir • Voyages d'affaires
• Pour individu ou pour groupe

EN PERSONNE OU PAR TÉLÉPHONE
IL NOUS FERA TOUJOURS PLAISIR
DE VOUS SERVIR
EN FRANÇAIS

EXPLORER TOURS
& TRAVEL

957-4560

après 5h. 957-1529

1565, avenue Lakeview
Dracut, Mass.

Didier Decoin connaît bien New York. "John l'enfer", son dernier roman qui vient de lui valoir le prix Goncourt 77, est tout chargé d'images, d'odeurs, de surprises new-yorkaises. Tel un plogueur, il descend par pailiers avant d'atteindre les profondeurs de la cité grandiose et fragile. En coups d'oeil excellents, il nous fait partager sa fascination.

Et notre jeune Lowelllois, Harvey Champigny, correspondant radiophonique du Québec, nous annonce le filmage de "Kamouraska", dont la vedette n'est autre que Geneviève Bujold. "Kamouraska", roman d'Anne Hébert, est le récit détaillé d'un amour déchirant qui se passe sur les rives du St. Laurent, et surtout à Sorel.

La voix de Pauline Julien est liée à la jeune histoire de son pays, le Québec. Elle chantait sa joie et sa promesse à Paris, en novembre 1976, et vient d'y retourner. Elle célèbre la victoire du parti de René Lévesque qui promet aux Québécois de les conduire à l'indépendance.

Née à Trois-Rivières, dans une de ces familles de "dix enfants à table", Pauline Julien s'est sentie très vite attirée par le théâtre. À Paris, elle découvrit les cabarets de la Rive Gauche avant de revenir au pays pour découvrir les chansons de Vigneault, imprégnées de liberté généreuse.

Après avoir conquis sa place d'artiste et célébré le réveil du Québec, elle présente aujourd'hui ses "Femmes de paroles", portrait de ces herolnes quotidiennes qui ont "le coeur à la tendresse."

Aussi, applaudissons les succès du "cable", qui finalement semble nous arriver, grâce surtout aux efforts infatigables de Paul et Monique Blanchette et de l'ancien maire de Lowell, Armand LeMay.

Mme Rose Maille, de Kenwood, fut l'objet d'une fort belle surprise à l'occasion de ses quatre-vingt-cinq ans. Elle est la mère du talentueux et très dévoué organiste, maître de chapelle, sacristain et gardien de la paroisse de St-Francis, à Kenwood, la section de Dracut qui est limitrophe de Methuen.

Le mari de Madame Maille était le célèbre Adam Maille, qui plaça le grand aigle sur la tour de l'horloge de l'hôtel-de-ville de Lowell.

Et aperçues dans la brise hivernale devant l'hôtel-de-ville, toujours à l'essor de quelque bonne oeuvre les demoiselles Yvette et Jeanne Giroux....

Vive la Canadienne!
Vole, vole, mon coeur, vole, vole!
Vive la Canadienne,
Et ses jolis yeux doux.

BELLEY'S ATLANTIC SERVICE

352 RIVERSIDE ST. - RTE. 113
PHONE 459-3366

LOWELL

RICHARD R. PROVENCHER

Représentant

179 Pine Street
Lowell, Massachusetts 01851
Phone: 453-5270. Res: 459-4744



NATIONWIDE
INSURANCE

LA LIBRAIRIE POPULAIRE

Nous avons 1000 volumes en stock livres français de toutes sortes
306 West Meadow Road Lowell, Mass.
Tel. 459-9456



Téléphone
453-1780

ENCOURAGEZ
NOS
ANNONCEURS
ET
MENTIONNEZ
LE
JOURNAL

ST. JOSEPH'S SHRINE GIFT SHOP

37, rue Lee

Cadeaux Religieux

Objets de piété

Livres

ouvert de LUNDI à SAMEDI
de 9h30 à 5h

téléphone 459-9522



ARTISANS

Les Artisans Cooprie vous offre un nouveau plan de pension rente viagère différé à prime flexible.

Une nouvelle loi permet aux travailleurs sans plan de pension de placer 15% avec maximum de \$1500 par année de leur salaire et enlever ce montant sur leurs impôts.

Pour plus de renseignements s'adresser à

M. Antonio F. Poirier
Tel. 453-8987

M. Paul Blanchette
Tel. 458-6294

Faites vous conduire comme l'exige l'occasion

MARCOTTE

Wedding limousines

45, rue Merrimack

tel. 458-6820

Francis J. Laffey

Richard J. Marcotte

FRUIT BASKET

Quatre, crème glacée, sandwiches, pizzas
Philippe Chaput, propriétaire

446, rue Pawtucket Lowell, Mass.

COTE'S

INTERPRETS IN
BROADWAY & FLETCHER BLDG. LOWELL, MASS.

TEL. 452-7101

PEINTURE ET "TAPISSERIE"

PAULINE'S VARIETY

Coin de Salem et Cabot

Nous vendons La Patrie

Le Petit Journal, Photo Journal

A NASHUA...

LE CERCLE JEANNE D'ARC

Le Cercle Jeanne d'Arc qui vient de se créer récemment invite toutes les femmes parlant français à participer à leurs réunions, tous les deuxièmes mercredi de chaque mois à 7h30 p.m., à la bibliothèque Chandler, 257, rue Main, Nashua, N.H.

Son rôle est de converser en français, d'aider toutes personnes parlant français et qui n'ont aucune connaissance de l'anglais.

Diverses activités sont prévues durant le courant de l'année.

Des amies internationales attendent le plaisir de vous connaître.

Les Gens d'Alentour

Nous sommes peines d'apprendre que MME MABLE CADRAN, du 699 rue Beacon à Lowell n'a pu, à cause de la tempête de neige, se rendre à Washington, D.C., pour assister à la cérémonie de diaconat de son fils, M. RAYMOND G. CADRAN, cérémonie qui eut lieu à la cathédrale nationale de l'Immaculée-Conception le 20 janvier. Le diacre Cadran est membre de l'ordre de LaSalette..... Nos plus sincères souhaits de rétablissement à M. PIERRE GOYETTE, rue Coburn qui a dû être hospitalisé pour quelques temps après la récente tempête..... Meilleurs souhaits à M. et MME JOHN McCLAIN qui se sont mariés le 2 janvier à Ste-Jeanned-d'Arc. Mme McClain est la fille de M. et MME PAUL-MAURICE BEAULIEU du 124, rue Mt. Hope à Lowell. Après une réception au restaurant Windsor le couple est parti en voyage de noces au Cape Cod. Les nouveaux mariés habitent maintenant à Marlboro, Ma..... En parlant de voyages, M. et MME LEO COUTU, propriétaires du petit magasin de variétés au coin des rues West Sixth et Jewett à Lowell ont passé les fêtes en Europe. Ils ont voyagé en France et aussi en Allemagne où ils ont visité avec le fils de Mme Coutu le CM/Sgt ROBERT GAGNON, USAF. Les voisins des Coutu étaient bien heureux de les voir de retour et à l'ouvrage le 3 janvier car il y avait environ vingt ans que le magasin n'avait pas fermé ses portes, sinon pour quelques heures seulement..... Bonne chance et bonne santé à Mme LOUIS-A. BIRON du 236, Mammoth Road, qui, récemment, a fait un séjour à un hôpital à Boston..... N'oublions pas de mentionner que M. et MME ANTONIO GAGNON, fils, ont passé le Jour de l'An chez les parents de M. Gagnon à Pompano Beach en Floride..... Quels Anciens amis avous-nous rencontrés récemment? M. et MME OVILA BERARD qui habitaient anciennement rue Merrimack à Lowell et qui habitent maintenant à Drecut, sur la rue Plessant... .. Bonnes nouvelles: M. LEON MATTE du 275, avenue Seventh à Lowell, rétiré après plus de vingt ans avec la compagnie Sunbeam Bread, a finalement vaincu l'habitude de se reveiller à 2h du matin..... Au mois prochain.



Bonne fête
mardi
le 14 février

M. Roger Lacerte, propriétaire de LA LIBRAIRIE POPULAIRE qu'il fonda en 1962 à Lowell, Massachusetts, est heureux d'annoncer l'ouverture d'un nouveau magasin au numéro 18, rue Orange, à Manchester, New Hampshire 03101. Outre le magasin, le local comprendra un entrepôt et des bureaux. Au téléphone, composez 1-803-669-3788.

LA LIBRAIRIE POPULAIRE se spécialise dans la vente de livres neufs et de disques neufs en provenance du Québec et d'Europe. On y trouve une bonne sélection de romans, poésie, théâtre, dictionnaire, grammaires, livres de cuisine, livres d'histoire, livres pour enfants et livres pour adolescents, enfin des milliers de livres pour tous les goûts et pour tous les portefeuilles. Et si, par hasard, vous n'y trouvez pas le volume que vous cherchez ou dont vous avez besoin, on se fera un devoir et un plaisir de vous le faire parvenir d'un des nombreux fournisseurs au Québec et en Europe.


Pour le moment, LA LIBRAIRIE POPULAIRE, le magasin aux enseignes bleu-blanc-rouge, travail de l'artiste-peintre Cyril Lessard de Manchester, n'est ouvert que de 16h à 21h les lundi, mardi, jeudi et vendredi de chaque semaine. Par contre, il est ouvert toute la journée du samedi. N'hésitez donc pas à venir nous voir si vous vous trouvez dans la région de Manchester.

Au cours de l'année 1978, LA LIBRAIRIE POPULAIRE compte vendre aussi des journaux, revues, magazines, cartes de souhaits, etc. Nous vous invitons tous à nous rendre visite fréquemment et ainsi nous voir grandir.

A Lowell, LA LIBRAIRIE POPULAIRE y est toujours au 356 W. Meadow Road. (459-9466, en tout temps.) On se fera un plaisir de vous servir en français si vous le désirez.



M. François de Laboulaye



**DEMERS
PLATE GLASS**

Vitrines de magasin, fenêtres de maisons et
verrière de toutes sortes.

182, rue Chelmsford
Lowell, Mass.
Tel. 454-9126

Parlment Plaza
Chelmsford, Mass.
Tel. 256-8326



FLOWERS BY ALBERT
Deux magasins pour vos fleurs

521 rue Merrimack Tel. 454-3411 Lowell, Mass.
16 Alpine Lane Tel. 256-9111 Chelmsford, Mass.

L'ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE
Assurance-vie de tout genre
Agent principal pour Lowell
et la Région
Lionel J. Barry
90, rue Endicott
Lowell, Mass.
Tel. (617) 453-7377


**MAISON FUNERAIRE
BILODEAU - MARTIN**
308, rue Pawtucket
Lowell, Massachusetts 01854

ROLAND W. MARTIN telephone
Entrepreneur des pompes funebres 455-5214

etabli depuis 1919


HENRY POIRIER, INC.
Fine Furniture and Hobby Shop
Le lieu pour vos meubles de qualité

836-646, rue Merrimack Lowell, Mass.



**NORMANDIN INSURANCE
AGENCY, INC**
Assurance de toutes sortes.

750, rue MERRIMACK 459-6123
LOWELL, MASS 01854



**Desirez-vous un système
de banque personnel et
unique qui est aussi
un placement d'argent?**

JOIGNEZ LE CLUB!



Union National Bank

M. François de Laboulaye a remplacé M. Jacques Kosciusko-Morizet comme ambassadeur de France aux Etats-Unis. Fils d'un ambassadeur de France aux Etats-Unis, M. de Laboulaye est né à Washington en 1917. Il a fait ses études en France et aux Etats-Unis. Ancien ambassadeur au Brésil et au Japon, il était membre de l'ambassade française à Washington de 1964 à 1967.

COTE'S SHOE STORE <small>Magasin de chaussures pour toute la famille Travail garanti sur réparation de vos chaussures</small> 750, rue Aiken 452-8354 Lowell, Mass	BARIBEAULT'S MARKET <small>Viande - Epicerie Achetez votre viande et épicerie, au magasin connu pour sa qualité</small> 299, rue West Sixth Tel. 453-2841 Lowell, Mass	BEAUDRY ROOFING CO. <small>Noël Beaudry, Prop. Les problèmes de votre toit sont notre spécialité</small> 892 avenue Lakeview Lowell, Mass Tel. 454-9574
JOHN NOTINI	ALBERT H. NOTINI & SONS, INC. <small>WHOLESALE "TOBACCO - CONFECTIONERY"</small> 225 AIKEN STREET AREA CODE 617 454-9183 LOWELL, MASSACHUSETTS 01854	ROBERT E. NOTINI
ANDREW C. NOTINI		ARTHUR E. NOTINI